

**Постоянный форум по вопросам
коренных народов****Шестая сессия**

Нью-Йорк, 14–25 мая 2007 года

Пункт 4 предварительной повестки дня*

**Выполнение рекомендаций в отношении
шести мандатных областей работы Форума
и достижения целей в области развития,
сформулированных в Декларации тысячелетия****Информация, полученная от организаций системы
Организации Объединенных Наций и других
межправительственных организаций******Всемирная организация интеллектуальной собственности***Резюме*

В настоящей записке Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС) представляет свой ответ в связи с рекомендациями Постоянного форума по вопросам коренных народов, вынесенными в ходе его пятой сессии в 2006 году. В частности, внимание обращается на а) проекты документов о защите произведений традиционной культуры/фольклора и традиционных знаний от незаконного присвоения и использования не по назначению, которые в настоящее время обсуждаются Межправительственным комитетом ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору; б) вопрос об учреждении Генеральной Ассамблеей Всемирной организации интеллектуальной собственности Фонда добровольных взносов для аккредитованных общин коренных народов и местных общин; в) проводимые по инициативе ВОИС консультации и исследования по вопросу о взаимосвязи между нормами обычного права и правами интеллектуальной собственности; и д) ряд практических инициатив, осуществляемых ВОИС по просьбе, в частности, Постоянного форума, включая создание механизмов защиты от неза-

* E/C.19/2007/1.

** Настоящий документ представляется с опозданием, поскольку в него необходимо было включить самую последнюю информацию.



конного патентования традиционных знаний и разработку руководящих принципов в области интеллектуальной собственности применительно к фиксации, цифровой обработке и распространению нематериального культурного наследия. Последняя инициатива предусматривает дальнейшее развитие партнерства ВОИС, Международной организации труда и Фонда культурного наследия масаи в вопросах защиты, поощрения и сохранения культуры масаи.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Ответы на рекомендации пятой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов: препятствия на пути осуществления рекомендаций и иных видов политики в отношении коренных народов и другая важная информация	1–20	4
II. Информация и предложения, касающиеся специальной темы шестой сессии «Территории, земли и природные ресурсы»	21	11
III. Информация, касающаяся второго Международного десятилетия коренных народов мира	22–24	13

I. Ответы на рекомендации пятой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов: препятствия на пути осуществления рекомендаций и иных видов политики в отношении коренных народов и другая важная информация

1. Результаты обсуждений в ходе пятой сессии Постоянного форума и ее рекомендации, высказанные в адрес Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) или затрагивающие ее, по-прежнему служат отправной точкой не только в работе непосредственно Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору, но и в рамках более широкой деятельности ВОИС по соответствующим вопросам.

Проекты документов о защите произведений традиционной культуры и традиционных знаний от незаконного присвоения и использования не по назначению

2. Вопросы защиты традиционных знаний и произведений традиционной культуры от незаконного присвоения и использования не по назначению являются предметом активной деятельности ВОИС в области формирования политики, нормотворчества и реализации программ наращивания потенциала. Деятельность по формированию политики и нормотворчеству осуществляется главным образом в рамках Межправительственного комитета ВОИС.

3. Государства — члены ВОИС призвали ускорить прогресс в этой области, акцентировали внимание на международном измерении этих вопросов и подчеркнули, что результаты деятельности ВОИС в этой области могут быть самыми разнообразными, включая возможную разработку международного документа или документов. Они подчеркнули также, что работа ВОИС не должна осуществляться в ущерб деятельности в рамках других форумов.

4. В ходе сессий Межправительственного комитета, состоявшихся за последнее время, были проанализированы проекты принципов и целей¹, которые могли бы быть положены в основу конкретных документов, касающихся традиционных знаний и произведений традиционной культуры. Применение такого подхода в вопросах их охраны могло бы обеспечить признание, среди прочего, коллективного интереса к традиционным знаниям и произведениям традиционной культуры, «характеризующим» особую культурную самобытность. Этот интерес будет уважаться до тех пор, пока та или иная традиционная община сохраняет связь с традиционными знаниями или произведениями культуры.

5. Данные проекты предусматривают, в частности, необходимость соблюдения принципа свободного, предварительного и информированного согласия и признание основанных на обычаях норм и практики. С учетом мнений многих общин коренных народов и традиционных общин в проектах положений не

¹ См. WIPO/GRTKF/IC/10/4 и WIPO/GRTKF/IC/10/5 по адресу: http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting_id=11222. Замечания по более ранним проектам см. по адресу: http://www.wipo.int/tk/en/consultations/draft_provisions/comments.html.

требуется обязательного введения новых исключительных прав собственности в отношении традиционных знаний или произведений традиционной культуры, но такая возможность предусмотрена в случае, если общины пожелают воспользоваться ею. Аналогичным образом, предварительная регистрация или фиксирование традиционных знаний и произведений традиционной культуры не являются обязательным условием для их защиты.

6. Проекты положений не были приняты или одобрены Межправительственным комитетом и могут стать предметом дальнейшей доработки. В их основу положен богатый опыт, накопленный на общинном, национальном и региональном уровнях, и они стали результатом нескольких лет работы, проводившейся государствами-членами, представителями коренных народов и других традиционных и культурных общин, организаций гражданского общества и целого ряда других заинтересованных сторон, и в консультации с ними. Замечания по проектам целей и принципов, подготовленным ранее, представлялись в рамках налаженного Межправительственным комитетом открытого процесса. Эти проекты непосредственно содержат проекты предложений многочисленных участников процесса представления замечаний, включая общины коренных народов. Ценные замечания в рамках процесса их представления изложил также секретариат Постоянного форума. Подробная справочная информация по этим документам, а также многочисленные материалы и документы с изложением позиций, которые были положены в основу при их подготовке, размещены на веб-сайте ВОИС².

7. Данные проекты документов используются в качестве образца в контексте проведения на национальном, региональном и международном уровнях целого ряда дискуссий по вопросам политики и процессов установления стандартов. Некоторые процессы в других областях политики опираются непосредственно на проекты положений ВОИС.

8. Хотя проекты целей и принципов не имеют официального статуса, они отражают некоторые позиции и подходы, на основе которых строится работа в этой области, и могли бы подсказать возможные варианты механизмов обеспечения защиты произведений традиционной культуры и традиционных знаний от незаконного присвоения и использования не по назначению.

9. Имеются два отдельных, самостоятельных комплекса проектов целей и принципов: первый касается произведений традиционной культуры или произведений фольклора, второй — традиционных знаний как таковых. Различие обусловлено тем выбором, который во многих случаях делается в пользу того, чтобы по отдельности заниматься конкретными стратегическими и правовыми вопросами, возникающими в этих двух областях. При этом при подготовке проектов документов исходят из того, что для многих общин эти две сферы являются тесно, а порой даже неразрывно связанными друг с другом аспектами обеспечения уважения и охраны их культурного и интеллектуального наследия. Поэтому эти два комплекса проектов целей и принципов являются взаимодополняющими. В некоторых юрисдикциях меры по охране как произведений традиционной культуры, так и традиционных знаний предусмотрены в рамках единого документа, в то время как в других существует целый ряд законов и

² См. <http://www.wipo.int/tk/en/index.html>.

инструментов, в которых эти две сферы (либо связанные с ними конкретные аспекты) четко разграничены.

10. Цели и принципы, содержащиеся в проектах документов, будут вновь обсуждаться Комитетом на его одиннадцатой сессии, которая состоится 3–12 июля 2007 года. На этой сессии, как было решено на десятой сессии Комитета в ноябре 2006 года, будут обсуждены также некоторые ключевые вопросы политики. Членам Комитета было предложено представить свои замечания по этим вопросам до конца марта 2007 года. Эти вопросы образуют основную проблематику, которую необходимо рассматривать в рамках международного процесса формирования политики при разработке новых международных норм защиты традиционных знаний и произведений традиционной культуры от незаконного присвоения и использования не по назначению. Решения десятой сессии Комитета, а также информацию по указанным выше вопросам можно получить в секретариате ВОИС и на веб-сайте Организации (<http://www.wipo.int/tk/en>), а копии проектов документов и перечней вопросов в напечатанном виде будут предложены на следующей сессии Постоянного форума. Мандат и план будущей работы Комитета будут вновь рассмотрены Генеральной ассамблеей ВОИС в сентябре 2007 года в Женеве.

11. Все рабочие документы, комментарии, доклады, результаты исследований, базы данных, анкеты и прочие материалы, подготовленные для рассмотрения Комитетом, равно как и всеобъемлющие доклады о работе его сессий, открыты для ознакомления на английском, французском и испанском языках (<http://www.wipo.int/tk/en/igc/documents/index.html>). Некоторые публикации имеются также на арабском, китайском и русском языках.

Участие коренных народов и местных общин: Фонд добровольных взносов ВОИС

12. Государства — члены ВОИС неоднократно подчеркивали приоритетное значение участия представителей Постоянного форума и коренных народов в работе сессий Межправительственного комитета. В рамках активного диалога и сотрудничества с представителями общин, государствами — членами ВОИС и секретариатом ВОИС продолжается изучение вариантов расширения участия коренных народов в работе ВОИС по этим вопросам. Практический опыт и рекомендации Постоянного форума и его членов являются исключительно ценным вкладом в достижение этой цели. Государства — члены ВОИС заявили о своей «единодушной поддержке непосредственного максимально широкого участия представителей коренных народов и местных общин в работе Межправительственного комитета»³.

13. В связи с этим были приняты следующие практические меры:

а) введение в действие с первой сессии Комитета, состоявшейся в апреле 2001 года, процедуры оперативной аккредитации всех неправительственных организаций. Аккредитацию получили более 150 неправительственных организаций, главным образом представляющих коренные народы. В аккредитации не было отказано ни одному из заявителей⁴;

³ См. документ WIPO/GRTKF/IC/4/15, пункт 60.

⁴ См. <http://www.wipo.int/tk/en/igc/index.html#accreditation>.

b) Генеральная ассамблея ВОИС направила Постоянному форуму официальное приглашение принимать участие в работе сессий Комитета, и многие участники приветствовали его активное участие;

c) ряд государств-членов начал применять практику финансирования участия представителей коренных народов и местных общин в сессиях Комитета;

d) в некоторых случаях средства, предоставленные ВОИС для поддержки участия представителей государств-членов из числа развивающихся стран, использовались этими странами для содействия участию руководителей их коренных народов или местных общин;

e) представители Форума, а также коренных народов и местных общин присутствовали в качестве выступавших и участников на консультациях и семинарах, проводившихся на национальном и региональном уровнях, и на других форумах, цель которых состояла в том, чтобы внести конкретный, значимый вклад в работу Комитета;

f) на веб-сайте ВОИС размещаются письменные материалы аккредитованных неправительственных организаций по вопросам, находящимся на рассмотрении Комитета⁵;

g) в рамках совещаний Комитета проводятся специальные брифинги и консультации для представителей неправительственных организаций, прежде всего для представителей коренных народов и местных общин;

h) секретариат ВОИС продолжает практику проведения консультаций с заинтересованными представителями коренных народов и местных общин по проектам документов и другим материалам, подготавливаемым для Комитета, а также по соответствующим документам по вопросам укрепления потенциала и повышения степени информированности, включая серию тематических исследований и курс заочного обучения, в подготовке которых участвовали эксперты, являющиеся представителями коренных народов. В рамках открытого процесса представления замечаний, о котором говорилось выше, проекты материалов Комитета, прежде всего проекты предложений, непосредственно содержат текстовые предложения и обширные замечания представителей коренных народов и местных общин, принимающих участие в этом процессе;

i) Генеральная ассамблея ВОИС учредила Фонд добровольных взносов ВОИС для аккредитованных представителей коренных народов и местных общин, призванный содействовать участию в сессиях Комитета представителей коренных народов и местных общин и других исконных носителей или хранителей традиционных знаний и произведений традиционной культуры, которые уже аккредитованы при Комитете⁶. На настоящий момент в Фонд поступили добровольные взносы от Международной программы Швеции в области биологического разнообразия и правительств Франции и Южной Африки. Эти щедрые взносы позволили профинансировать через Фонд участие восьми представителей коренных народов и местных общин, а также других исконных носителей или хранителей традиционных знаний и произведений традиционной культуры в работе десятой сессии Комитета, состоявшейся в ноябре

⁵ См. <http://www.wipo.int/tk/en/igc/ngo/ngopapers.html>.

⁶ См. http://www.wipo.int/tk/en/ngoparticipation/voluntary_fund/index.html.

2006 года. Фонд добровольных взносов ВОИС обеспечит финансирование участия еще восьми таких представителей в работе одиннадцатой сессии Комитета, которая пройдет в июле 2007 года. Это означает, что средства пока что изыскивались для всех заявителей, признанных в качестве подходящих кандидатур независимой группой, в состав которой входят представители коренных народов. Полные тексты докладов с описанием операций Фонда и порядка распоряжения его средствами, включая информацию о полученных взносах, поступивших заявках на выделение средств и принятых по ним решениях консультативного совета, избранного в соответствии с правилами Фонда, приводятся на веб-сайте ВОИС. Объем помощи, которую сможет оказывать Фонд добровольных взносов, зависит от объема ресурсов, которые будут ему предоставлены. Потенциальных доноров просят обращаться за дополнительной информацией в секретариат ВОИС. ВОИС тепло приветствует заявление, сделанное представителем Форума на его пятой сессии, в котором говорится о том, что Форум «с благодарностью отмечает создание ВОИС Фонда добровольных взносов с целью дать представителям коренных народов возможность принять участие в работе Межправительственного комитета ВОИС по традиционным знаниям и произведениям традиционной культуры, и призывает доноров вносить взносы в этот целевой фонд»⁷;

j) в ноябре 2004 года Комитет постановил, что перед началом его сессий должны проводиться дискуссионные форумы под председательством представителей коренных народов или местных общин. Такие дискуссионные форумы на тему «Проблемы и опыт коренных народов и местных общин в деле пропаганды, приумножения и сохранения их традиционных знаний, произведений традиционной культуры и генетических ресурсов» были проведены в начале восьмой, девятой и десятой сессий Комитета, состоявшихся соответственно в июне 2005 года и в апреле и ноябре 2006 года. В работе дискуссионных форумов приняли участие семь представителей коренных народов и местных общин из признанных Постоянным форумом геокультурных регионов, участие которых было профинансировано ВОИС. Одним из таких участников стал Уилтон Литлчайлд, член Постоянного форума.

Консультации и исследования по вопросам, касающимся обычаев и интеллектуальной собственности

14. ВОИС положила начало процессу проведения исследований и консультаций по двум смежным вопросам: а) роль обычаев и практики общин коренных народов и местных общин в связи с их традиционными знаниями, генетическими ресурсами и произведениями традиционной культуры и б) связь между обычаями и практикой и системой норм, регулирующих права интеллектуальной собственности. Эта работа строится на основе богатого прошлого опыта проведения консультаций и исследований по вопросу о роли обычаев и практики как в рамках Комитета, так и в контексте более широкого диалога ВОИС с общинами коренных народов (например, консультаций, проводившихся в конце 90-х годов в целях установления фактов, в ходе которых были определены направления деятельности ВОИС в этой области). Как было указано ранее, в проектах положений об охране традиционных знаний и произведений традиционной культуры уже учитывается роль обычаев; и результаты исследований

⁷ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2006 год, Дополнение № 23, (E/2006/43), пункт 171.*

внесут свою лепту в этом плане. В полном объеме прошлый опыт отражен в тематическом документе, который был разработан в интересах дальнейшего содействия процессу консультаций по этому вопросу. В дополнение к уже имеющимся исследованиям ВОИС привлекает признанных экспертов по правовым вопросам из числа представителей коренных народов для подготовки исследований по данной тематике. Проект первого такого исследования, посвященного обычному праву коренных народов в некоторых странах Латинской Америки, появится в ближайшее время.

15. В целях поощрения и облегчения участия представителей коренных народов и местных общин был введен в действие целый ряд механизмов. Заинтересованным сторонам предлагается представлять документы, включая комментарии, результаты тематических исследований, аналитические материалы по вопросам о взаимосвязи между обычаями и практикой и а) охраной произведений традиционной культуры и традиционных знаний от незаконного присвоения и использования не по назначению; или б) правом интеллектуальной собственности вообще и осуществлением и развитием системы норм, регулирующих права интеллектуальной собственности. Эти документы могут, но не обязаны готовиться с учетом уже представленного проекта документа, в котором содержится справочная информация и обсуждаются исследуемые проблемы⁸. Для того чтобы простимулировать работу над документами, был подготовлен комплекс предлагаемых руководящих принципов⁹. Участие Постоянного форума в этой деятельности и представление им различных документов весьма приветствуется, при этом данный вопрос с представителями Форума уже обсуждался¹⁰.

Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование связанных с ними преимуществ

16. Что касается генетических ресурсов, то деятельность ВОИС не связана с охраной генетических ресурсов как таковых. Генетические ресурсы (например, микробы или растения) представляют собой физические ресурсы, а не интеллектуальную собственность, хотя они зачастую неразрывно связаны с традиционными знаниями и практикой. Однако ВОИС занимается вопросами интеллектуальной собственности, связанными с генетическими ресурсами (например, изобретения в области биотехнологии, сделанные на основе генетических ресурсов). Все вопросы в области интеллектуальной собственности, касающиеся генетических ресурсов, должны решаться с учетом уже сложившейся международно-правовой базы, которая регулирует такие вопросы и включает Конвенцию о биологическом разнообразии и Международный договор Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. В силу тесной взаимосвязи генетических ресурсов с традиционными знаниями отдельные национальные законы в области биологического разнообразия предусматривают охрану как генетических ресурсов, так и традиционных знаний. Требование о «раскрытии источника» при подаче заявок на патенты рассматривается многими государствами и другими субъектами в качестве механизма, позволяющего проследить зависимость

⁸ См. http://www.wipo.int/tk/en/consultations/customary_law/issues.pdf.

⁹ См. http://www.wipo.int/tk/en/consultations/customary_law/guidelines.pdf.

¹⁰ Более подробно см. www.wipo.int/tk/en/consultations/customary_law/index.html.

между генетическими ресурсами и связанными с ними традиционными знаниями и обеспечить соблюдение принципа свободного, предварительного и информированного согласия и справедливое и равноправное использование преимуществ в поддержку, в частности, целей Конвенции о биологическом разнообразии. Другие субъекты призывают применять альтернативные подходы в целях укрепления взаимосвязи между справедливым совместным использованием преимуществ и системой норм, регулирующих права интеллектуальной собственности. Дискуссии по этим проблемам продолжаются как в рамках ВОИС, так и на других форумах, при этом на следующей сессии Межправительственного комитета планируется рассмотреть пересмотренный документ. В этих вопросах ВОИС тесно сотрудничает с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и по его просьбе подготовила технические исследования¹¹.

Практические инициативы и укрепление потенциала

17. Программа деятельности в этой области включает ряд таких взаимодополняющих практических мероприятий, как укрепление потенциала, оказание помощи в вопросах законодательства, повышение степени информированности и организация профессиональной подготовки, а также сотрудничество по широкому спектру национальных, региональных и международных инициатив. В частности, продолжается сотрудничество с женщинами коренных народов Панамы в вопросах использования средств интеллектуальной собственности для защиты, сохранения и поощрения их творческой деятельности.

18. Особое внимание уделяется созданию механизмов защиты интеллектуальной собственности для недопущения незаконного патентирования традиционных знаний, а также разработке руководящих принципов в отношении интеллектуальной собственности и соответствующих услуг в области информационных технологий для фиксирования, перевода в цифровую форму и распространения нематериального культурного наследия в экономических и культурных интересах коренных народов и местных общин. Это последнее направление деятельности, осуществляемое в рамках Проекта творческого наследия ВОИС, включает, например, поддержание партнерских связей ВОИС, Международной организации труда (МОТ) и Фонда культурного наследия масаи, Лайкипия, Кения, в целях защиты, сохранения и поощрения культурного наследия масаи. В октябре 2006 года общину масаи посетила совместная группа ВОИС и МОТ. Эти две организации и указанная община продолжают тесно сотрудничать в вопросах дальнейшего развития и осуществления данного конкретного проекта¹².

Вклад Постоянного форума в виде практического опыта и специальных знаний

19. Представители Форума принимают участие в работе сессий Межправительственного комитета и в других национальных и региональных мероприятиях, организованных ВОИС. В 2002 году Генеральная ассамблея ВОИС на основе консенсуса приняла решение направить Постоянному форуму специаль-

¹¹ Более подробно см. <http://www.wipo.int/tk/en/genetic> и <http://www.wipo.int/tk/en/genetic/proposals/index.html>.

¹² См. <http://www.wipo.int/tk/en/folklore/culturalheritage/index.html>.

ное приглашение участвовать в работе сессий Комитета. Постоянный форум играл важную роль в проводившихся Комитетом обсуждениях, посвященных расширению участия коренных народов в работе Комитета, и, в частности, внес свой вклад в подготовку предложения о создании фонда добровольных взносов ВОИС для аккредитованных представителей коренных народов и местных общин, который на сегодняшний день уже создан. Члены Постоянного форума приняли участие в двух региональных конференциях ВОИС, посвященных проблеме защиты традиционных знаний и произведений традиционной культуры.

Сотрудничество с другими организациями и учреждениями

20. По просьбе государств-членов и во исполнение рекомендации Форума ВОИС продолжает сотрудничать с другими организациями и учреждениями по вопросам, представляющим интерес для Форума, и обеспечивать, чтобы ее работа в целях признания и охраны произведений традиционной культуры и традиционных знаний дополняла и поддерживала их деятельность. К их числу относятся: секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, ФАО, МОТ, Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Всемирная организация здравоохранения, Программа развития Организации Объединенных Наций и Организация Объединенных Наций по промышленному развитию. Кроме того, ВОИС координирует свою деятельность со Всемирным банком и Всемирной торговой организацией, а также с рядом региональных органов и неправительственных организаций.

II. Информация и предложения, касающиеся специальной темы шестой сессии «Территории, земли и природные ресурсы»

21. Законодательство и политика в области интеллектуальной собственности обычно непосредственно не регулируют вопросы территорий, земель и природных ресурсов как таковых. Это обусловлено тем, что под «интеллектуальной собственностью» понимаются такие придуманные человеком объекты и нововведения, как изобретения, произведения литературы и искусства и отличительные приметы и указания. Однако потеря земель предков и соответствующих природных ресурсов, а также угроза их уничтожения тесно связаны с деградацией и утерей традиционных систем знаний коренных народов. Как заявил один из представителей коренных народов на последней сессии Межправительственного комитета, коренные народы на основе холистического подхода пытаются приспособиться к многочисленным изменениям в их экономике, культуре и окружающей среде, которые угрожают их традиционному укладу жизни. Многие из них безуспешно пытаются сохранить свою культуру, сталкиваясь с потерей земель предков и угрозой для них, утратой культурных ресурсов, необходимых для продолжения их традиций и культуры, и разрушением и утерей традиционных знаний, самобытности и уникальности своих

племен»¹³. В докладе Международного технического практикума по традиционным знаниям коренных народов¹⁴ (г. Панама, сентябрь 2005 года), который был положительно воспринят и поддержан Постоянным форумом на его пятой сессии, также говорится о том, что потеря связей с территориями традиционного проживания серьезно угрожает дальнейшему сохранению, защите и поощрению традиционных знаний коренных народов. Таким образом, имеет место явная взаимосвязимость вопросов земель, территорий и природных ресурсов и вопросов защиты традиционных знаний и произведений традиционной культуры. В силу этого обсуждать проблемы защиты традиционных знаний и произведений традиционной культуры невозможно без рассмотрения вопросов, касающихся земель, территорий и природных ресурсов, с чем согласно большинству членов Комитета. Наряду с тем, что Комитет в настоящее время изучает проекты документов, обеспечивающих защиту традиционных знаний и произведений традиционной культуры как таковых, уже существующие механизмы охраны интеллектуальной собственности, например географические указания¹⁵, воспринимаются некоторыми сторонами как особо подходящие для защиты интересов, связанных с традиционными знаниями и произведениями традиционной культуры. Географическое указание представляет собой обозначение, которое идентифицирует товар как происходящий с некой территории, из региона или местности на этой территории, где определенное качество, репутация или другие характеристики товара в значительной степени связываются с его географическим происхождением¹⁶. Примерами географических указаний уже в силу своего названия являются «шампанское», «текила» и «рокфор». Географические указания могут быть объектом не ограниченной по времени защиты, находиться в коллективном владении общины, проживающей на соответствующей территории, и в ее управлении и по самому своему смыслу прямо подразумевают взаимосвязь определенного товара и территории и находящегося на ней природных ресурсов. Географические указания были зарегистрированы в отношении традиционных ремесел, продуктов питания, напитков и других видов продукции в Португалии, Мексике и Российской Федерации. Кроме того, в качестве географических указаний могут непосредственно выступать сами традиционные названия, словосочетания или произведения традиционной культуры.

¹³ Выступление представителя племен тулалип (WIPO/GRTKF/IC/10/7/Prov.); см. также выступления представителей Фонда культурного наследия масаи (там же) и Российской ассоциации коренных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока (РАИПОН) (WIPO/GRTKF/IC/9/14).

¹⁴ E/C.19/2006/2.

¹⁵ В настоящем документе термин «географические указания» охватывает такие понятия, как указания источников, географические указания в трактовке Соглашения о торговых аспектах прав интеллектуальной собственности, и наименования мест происхождения товаров.

¹⁶ Такое определение «географических указаний» приводится в статье 22.1 Соглашения о торговых аспектах прав интеллектуальной собственности.

III. Информация, касающаяся второго Международного десятилетия коренных народов мира

22. В августе 2006 года ВОИС представила координатору второго Международного десятилетия коренных народов мира подробную информацию о деятельности ВОИС, связанной с Программой действий на второе Десятилетие и осуществляемой в ее поддержку. Настоящая записка обновляет представленную тогда информацию.

Вклад в подготовку анкеты

23. ВОИС по-прежнему готова представить свои соображения в отношении разработки стандартной анкеты, с помощью которой учреждения Организации Объединенных Наций могли бы представлять Постоянному форуму соответствующую информацию.

24. Перечень соответствующих конференций и других совещаний, намеченных на 2007–2008 годы, включает одиннадцатую сессию Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (Женева, 3–12 июля 2007 года) и Генеральную ассамблею ВОИС (Женева, сентябрь 2007 года).